

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi. Imperante domino nostro Iohannes porfirogenito magno Imperatore anno Vicesimo nono: sed et alexium eius filium porfirogenito magno Imperatore anno secundo: Die tricesima prima mensis decembrii indictione quarta decima neapoli: Certum est nos iohannes in dei nomine etminentissimus consul et dux atque domini gratia magister militum et imperialis protosevastus filius quondam vone recordationis domini sergii in dei nomine etminentissimus consul et dux atque domini gratia magister militum et imperialis protosevasto: et quondam domina limpiasa gloriosa ducissa. que fuit filia quondam vone memorie domini riccardi principis capuane civitatis iugalium personarum: A presenti die promptissima voluntate commutabimus et tradidimus vobis iacobus venerabilis igumenus monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta. situ in biridiarium hunde nos domminii sumus. vos autem una cum cuntas congregationes vestra monasterii memorati sancti et venerabilis vestri monasterii. et per vos in ipso sancto et venerabili vestro monasterio. Idest integra una petia de terra nostra. de illa terra nostra posita vero in loco qui vocatur nonnaria. quod est super loco qui vocatur actone. quod est foris flubeum: una cum arboribus et fructoras suas et cum introitas et anditas seu biis earum et omnibusque sibi pertinentibus. et coheret at memorata integra petia de memorata terra. nostra. que nos vobis et per vos in ipso vestro monasterio commutabimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur: de uno latere parte meridiana et de uno capite parte orientis. est terras memorati sancti et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel ventesimo nono anno di impero del signore nostro Giovanni porfirogenito grande imperatore ma anche nel secondo anno di Alessio suo figlio porfirogenito grande imperatore, nel giorno trentesimo primo del mese di dicembre, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo é che noi Giovanni, in nome di Dio eminentissimo console e duca e per grazia del Signore magister militum e protosebasta imperiale, figlio del fu domino Sergio di buon ricordo, nel nome di Dio eminentissimo console e duca e per grazia di Dio magister militum e protosebasta imperiale, e della fu domina Limpiasa gloriosa duchessa già figlia del fu domino Riccardo di buona memoria principe della città **capuane**, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo permutato e consegnato a voi Giacomo, venerabile egùmeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora é congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, di cui noi siamo proprietari, a voi inoltre con tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero e tramite voi al vostro santo e venerabile monastero, un integro pezzo di terra nostra di quella terra nostra sita invero nel luogo chiamato **nonnaria** che é sopra al luogo chiamato **actone** davanti al fiume, con gli alberi e i loro frutti e con i suoi ingressi e uscite e vie e con tutte le cose ad esso pertinenti. E confinante con il predetto integro pezzo della suddetta terra nostra che noi permutiamo con tutte le pertinenze con voi e tramite voi con il vostro monastero, come sopra si legge, da un lato dalla parte di mezzogiorno e da un capo dalla parte di oriente é la terra del

venerabilis vestri monasterii que nos vobis. et per vos in ipso monasterio de antea commutabimus per alia firmissima chartula commutationis que aput vos abetis: et de alio capite parte occidentis est terra que detinet heredes de illi qui nominatur modios solidos sicuti inter se terminis exfinat: et de alio latere parte septentrionis est reliquas terras nostras que in nostra reserbabimus potestatem sicuti inter se terminus exfinat: quia fiximus per medium riatellum quod est quasi labenarium. pro definiendum. inter ipsum quod vobis pro memorato monasterio commutabimus et inter ipsum reliquum ex ipsas terras. que in nostra reserbabimus potestatem: De quibus nihili nobis de hoc quod superius vobis et per vos in ipso vestro monasterio commutabimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur. exinde aliquod remansit aut reserbabimus nec in aliena cuiusque personas quod absit commisimus aut iam committimus potestatem. set a presenti die et deinceps a nobis vobis et per vos in ipso sancto et venerabili vestro monasterio unde nos dominiis esse viderimus sit commutatam et traditam in vestra vestrisque posteris et de memorato monasterio sint potestatem ad abendum et possidendum illud in ipso sancto et venerabili vestro monasterio usque in sempiternum: et neque a nobis memorato iohanne in dei nomine etminentissimus consul et dux atque domini gratia magister militum et imperialis protosevasto. neque a nostris heredibus nec a nobis personas summissas nullo tempore numquam vos memorato hiacobus venerabilis igumenus memorati monasterii. vos autem una cum cunctas congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii. aut posteris vestri vel memorato vestro monasterio quod adsit abeat exinde aliquando quacumque requisitione. aut molestia per nullum

predetto vostro santo e venerabile monastero che noi in precedenza permutammo con voi e tramite voi con il monastero mediante altro fermissimo atto di permuta che avete presso di voi, e dall'altro capo dalla parte di occidente é la terra che detengono gli eredi di quello chiamato **modios solidos** come tra loro il termine delimita, e dall'altro lato dalla parte di settentrione é la rimanente terra nostra che riservammo in nostra potestà come tra loro delimita il termine che ponemmo a metà del torrentello che é quasi fossato per definire il confine tra ciò che abbiamo permutato con voi per conto del predetto monastero e il rimanente della stessa terra che riservammo in nostra potestà. Di cui di quanto sopra abbiamo permutato con tutte le pertinenze con voi e tramite voi con il vostro monastero, come sopra si legge, niente dunque a noi rimase o riservammo né, che non accada, affidammo o affidiamo ora in potere di qualsiasi altra persona. Ma dal giorno presente e d'ora innanzi da noi sia permutato e consegnato a voi e tramite voi al vostro santo e venerabile monastero di cui noi risultiamo essere proprietari, e in voi e nei vostri posteris e nel predetto monastero sia la potestà di averlo e possederlo nel vostro santo e venerabile monastero per sempre. E né da noi anzidetto Giovanni nel nome di Dio eminentissimo console e duca e per grazia del Signore magister militum e protosebasta imperiale né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetto Giacomo venerabile egùmeno del predetto monastero, voi inoltre con tutta la congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero o i vostri posteris o l'anzidetto vostro monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo e per nessuna ragione



que da vos in ipsa commutatione accepimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur. modiu unu at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie: Unde nichil vobis de hoc quod superius da vos in ipsa commutatione accepimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur exinde aliquod remansit aut reserbastis nec in aliena cuiusque personas quod absit commisistis aut iam commictis potestatem: set a presenti die et deinceps a bobis nobis sit commutatum et traditum in nostra nostrisque heredibus sint potestatem. queque exinde facere volueritis ab odierna die semper in omnibus liberam exinde abeatis potestatem. et neque a bobis memoratus hiacobus venerabilis igumenus memorati monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biridiarium. unde nos domini sumus vos autem una cum cuntas congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii nec a posteris vestris nec a memorato sancto et venerabili vestro monasterio nec a bobis personas summissas nullo tempore numquam nos memoratus iohannes in dei nomine etminentissimus consul et dux atque domini gratia magister militum et imperialis protosebasta aut heredibus nostris quod absit abeamus exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum nullamque adimbenta ratione nec per summissas personas a nunc et imperpetuis temporibus: insuper omni tempore vos et posteris vestris et memorato sancto et venerabili vestro monasterio nobis nostrisque heredibus oc que superius. da vos in ipsa commutatione accepimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur exinde in omnibus antestare et defensare debeat ab omnes omnes omni que personas: in omnem ordine et tenore sicuti

permuta abbiamo accettato con tutte le sue pertinenze, come sopra si legge, un moggio secondo il passo ferreo della santa chiesa **neapolitane**. Di cui dunque di ciò che sopra da voi abbiamo accettato in permuta con tutte le pertinenze, come sopra si legge, niente a voi rimase o riservaste né, che non accada, affidaste o affidate ora in potestà di qualsiasi altra persona ma dal giorno presente e d'ora innanzi da voi sia permutato e consegnato a noi e in noi e nei nostri eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorremo *affinché* sempre dal giorno odierno in tutto ne abbiamo pertanto libera facoltà. E né da voi predetto Giacomo venerabile egùmeno del predetto monastero dei santi Sergio e Bacco che ora é congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, di cui noi siamo proprietari, voi inoltre con tutta la congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, né dai vostri posterì né dal suddetto vostro santo e venerabile monastero né da persone subordinate in nessun tempo mai, noi anzidetto Giovanni nel nome di Dio eminentissimo console e duca e per grazia del Signore magister militum e protosebasta imperiale o i nostri eredi, che non accada, abbiamo pertanto qualsiasi richiesta o molestia, in nessun modo e per nessuna ragione escogitata né tramite persone subordinate, da ora e in perpetuo. Inoltre in ogni tempo voi e i vostri posterì e il predetto vostro santo e venerabile monastero dovete pertanto sostenere e difendere in tutto, da tutti gli uomini e da ogni persona, per noi e per i nostri eredi ciò che sopra da voi nelle stessa permuta abbiamo accettato con tutte le pertinenze, come sopra si legge, in ogni ordine e tenore come e nel modo in cui contiene l'altro simile atto di permuta che pertanto oggi voi avete fatto a noi e che abbiamo presso di noi. Poiché così fu tra noi

et quomodo in omnibus continet alia similis chartula commutationis que vos nobis exinde odie fecistis que apud nos habemus quia ita nobis stetit atque placuit: si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissas personas tunc componimus nos et heredibus nostris bobis vestrisque posteris et at memorato vestro monasterio auri solidos sexaginta bythianteos: et ec chartula commutationis ut super legitur. sit firma scripta per manus gregorius curialis per memorata indictione ✘

✘ Johannes consul et dux et protosevasto subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini iohannis testis subscripsi ✘

✘ ego iohannes scriniarius: testis subscripsi ✘

✘ ego stefanus filius domini iohannis testi subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis: Complevi et absolvi per memorata Indictione ✘

stabilito e piacque. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi e i nostri eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri e al predetto vostro monastero sessanta solidi aurei di Bisanzio e questo atto di permuta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Gregorio per l'anzidetta indizione. ✘

✘ Io Giovanni, console e duca e protosebasta, sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io scriniario Giovanni come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Stefano, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Gregorio completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘